

**Zeitschrift:** Arbido

**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz

**Band:** 16 (2001)

**Heft:** 12

**Artikel:** État des lieux de ILL99 = Aktuelle Informationen zu ILL99

**Autor:** Wille, Peter / Mettraux, Béatrice

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-769267>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÉTAT DES LIEUX DE ILL99

## Le contexte actuel de ILL99

Depuis son démarrage en production le 31 août 1999, à ce jour, 155 200 transactions (état début novembre 2001) ont été effectuées par le biais d'ILL99. Chaque mois, en moyenne, 110 bibliothèques l'utilisent en tant que Requester et 80 en tant que Responder, à la grande satisfaction de la majorité d'entre elles.

Dès le début de son fonctionnement, l'exploitation de ILL99 a rencontré de nombreux problèmes qui aujourd'hui ont des conséquences sur son avenir.

*On peut considérer que ces problèmes sont de deux catégories.*

### ● Du point de vue technique

ILL99 a été développé de manière à correspondre aux besoins du prêt interbibliothèques dans le contexte bibliothéconomique suisse d'il y a 5 ans. Par rapport aux besoins de cette époque, il a parfaitement rempli son mandat: per-

mettre la recherche, la création automatisée, la gestion selon des standards internationaux de demandes de prêts interbibliothèques et le paiement des transactions.

Mais ce contexte-là n'a cessé lui aussi de se modifier durant toutes ces années et aujourd'hui pour faire fonctionner ILL99 correctement, il est nécessaire de l'adapter aux nouveaux catalogues de bibliothèques et de continuer son développement afin d'élargir ses fonctionnalités. Or, ces deux aspects représentent un investissement financier important, par conséquent, un risque énorme pour la BBS. Ce risque est d'autant plus grand que le développeur qui l'a conçu a mis un terme à sa collaboration au début de l'année 2001. Un transfert de compétences auprès d'une entreprise active dans le développement représente un coût trop grand.

Il s'agit aussi de tenir compte du fait que les réseaux desquels sont issus les princi-

paux utilisateurs de ILL99 sont à la recherche d'autres solutions. La notion de livraison de documents a beaucoup évolué en Suisse en l'espace de 5 ans et le prêt interbibliothèques n'est plus forcément le moyen principal pour faire parvenir un document à un usager.

### ● Du point de vue administratif

Depuis sa mise en production, l'infrastructure d'exploitation de ILL99 a toujours été un souci pour la BBS. En quelque sorte victime de son succès, cette application a soudain mis en évidence des tâches dont l'ampleur avait été grandement sous-estimée. Ces tâches sont principalement le support aux utilisateurs et la facturation et le remboursement des prestations.

Les tâches administratives occasionnées par ILL99 n'ont jamais pu se réaliser dans des conditions optimales, car beaucoup d'aspects techniques n'ont pas été résolus de manière à faciliter le travail.

# AKTUELLE INFORMATIONEN ZU ILL99

## Ausgangslage

Seit Beginn des Vollbetriebes von ILL99 am 31. August 1999 wurden bis Anfang November dieses Jahres 155 200 Transaktionen über den ILL-Server abgewickelt. Pro Monat verwenden durchschnittlich 110 Bibliotheken das Programm für Bestellungen von Artikelkopien und Monografien bei rund 80 Responder-Bibliotheken. Trotz zeitweiliger technischer Probleme schätzen die regelmässigen BenutzerInnen von ILL99 dieses Arbeitsinstrument insgesamt sehr. Doch seit der Inbetriebnahme war ILL99 auch mit verschiedenen Problemen konfrontiert, die nun Auswirkungen auf seine Zukunft haben.

*Die zwei Hauptprobleme von ILL99 sind:*

### ● Konzept und Technologie

ILL99 wurde vor 5 Jahren, ausgehend von der damaligen Situation im Bibliothekswesen der Schweiz, konzipiert und entwickelt. Es hat in dieser Zeit den Anforderungen der Bibliotheken an ein leistungsfähiges Programm für die Recherche, den automatisierten Bestellablauf nach internationalen Standards und die Abrechnungsadministration der

Fernleihgebühren sehr gut entsprochen. In letzter Zeit hat sich jedoch das Umfeld grundlegend verändert. Neue Computerprogramme und Verbundsysteme, der Übergang von Telnet-Verbindungen zu Z.39.50-tauglichen-Web-Opacs und neue Konzepte in der Fernleihe (Direktausleihe) haben zu einem grossen Entwicklungsbedarf für ILL99 geführt, sowohl in technischer Hinsicht wie auch in Bezug auf die Funktionalitäten. Da keine Einstellung unter den grossen Bibliotheken für eine mögliche Weiterentwicklung von ILL99 erzielt werden konnte, u.a. weil der Leihverkehr zwischen Bibliotheken gegenüber der «Direktausleihe» an die End-User an Bedeutung verliert, kann der BBS nicht mehr in ILL99 investieren. Erschwerend kommt hinzu, dass der Programmierer von ILL99 seit Anfang 2001 nicht mehr zur Verfügung steht und der Wissenstransfer auf eine andere Firma mit vielen Unsicherheiten und hohen Kosten verbunden wäre. Auch haben sich die Vorstellungen zur Fernleihe seit der Konzipierung von ILL99 grundlegend verändert. Die grossen Verbünde in der Schweiz suchen deshalb seit einiger Zeit nach neuen Lösungen.

### ● Administration

Seit der Inbetriebnahme von ILL99 waren die mit der Führung und Administration des «Unternehmens» ILL verbundenen Aufgaben für den BBS ein Problem. Es fehlten sowohl die erforderlichen Strukturen wie auch das für die Betreuung erforderliche Personal. Trotz enormem Einsatz von Béatrice Mettraux war es unmöglich, dass mit einem bescheidenen 50%-Pensum die Anforderungen an Entwicklung, Betrieb, «Marketing» und Administration von ILL99 sowie die Schulung und Betreuung der BenutzerInnen befriedigend abgedeckt werden konnten. Die aus ILL erzeugten Einnahmen genügten nicht, um eine reibungslose Funktion der ILL-Administration und einen ausreichenden Support der BenutzerInnen zu gewährleisten. Dazu kamen technische Probleme im Statistik- und Abrechnungsprogramm von ILL99, die bis heute nicht behoben werden konnten.

Die Rahmenbedingungen für den Betrieb und die weitere Verbreitung von ILL99 waren von Beginn weg denkbar schlecht.

### ***La situation en 2001***

Depuis le début de l'année, il était impossible d'extraire les fichiers de facturation de la base de données d'ILL99. Fort heureusement, suite à l'intervention d'une firme informatique mandatée par la BBS, et après un transfert minimal de compétences, ces fichiers ont été extraits et la facturation peut à nouveau suivre son cours normalement.

C'est pourquoi, et tout en étant conscient que ceci n'est guère satisfaisant pour les utilisateurs d'ILL99, la facturation et les remboursements pour les mois de janvier à septembre 2001 ont pu avoir lieu en novembre 2001. La BBS remercie les utilisateurs de leur patience et de leur compréhension.

Les problèmes qu'ILL99 rencontre d'une part et l'évolution du contexte bibliothéconomique suisse d'autre part ont amené le Conseil consultatif de la BBS au printemps 2001 à recommander à la BBS de ne pas poursuivre l'exploitation de ILL99 au-delà de la fin de l'année 2002.

La BBS a donc décidé d'exploiter ILL99 jusqu'à la fin de l'année 2002 pour

autant qu'aucun problème technique majeur ne fasse surface.

### ***L'avenir, l'après ILL99***

Plusieurs tendances se confirment actuellement au niveau suisse en ce qui concerne le prêt interbibliothèques: RERO, suite à sa migration sur VIRTUA, évalue la possibilité d'utiliser à l'avenir un nouveau produit en remplacement d'ILL99, et les bibliothèques du Réseau IDS continuent dans la voie du prêt direct. Une bonne partie des bibliothèques spécialisées s'oriente vers des produits du type SUBITO. Pour tous les autres, il reste bien sûr toujours la possibilité, faute de mieux, de retourner aux traditionnels bulletins et vignettes de la BBS.

Avant qu'ILL99 ne cesse son activité, la BBS informera les bibliothèques utilisatrices des alternatives possibles pour le prêt interbibliothèques.

### ***Conclusion***

Il est sincèrement regrettable que dans le contexte actuel, il ne soit pas possible de

créer en Suisse un portail bibliothéconomique assorti d'un outil de travail communautaire du type d'ILL99. Il est regrettable qu'ILL99 ne puisse être maintenu et développé car pendant toutes ces années, contre vents et marées, il a répondu aux attentes et il a de toute évidence amené une évolution profonde dans le savoir-faire du prêt interbibliothèques suisse.

Il serait temps que l'esprit qui animait les grandes bibliothèques suisses au moment où l'idée d'ILL99 est née, émerge à nouveau: œuvrer ensemble dans le but de doter les bibliothèques suisses d'un outil performant, supralinguistique et suprarégional offrant une solution centralisée et efficace pour la gestion, la coordination et la rétribution des prestations liées à la circulation des documents en Suisse.

*Peter Wille et Béatrice Mettraux*

### ***Die aktuelle Situation (2001)***

Seit Anfang dieses Jahres war es nicht möglich, aus der ILL-Datenbank die für die Abrechnung benötigten Daten zu erzeugen. Mit der Unterstützung einer durch den BBS mandatierten Software-Firma in Deutschland konnte im Oktober 2001 eine vorläufige Lösung für dieses Problem gefunden werden, so dass im November endlich die Rechnungen und Rückerstattungen für die Periode Januar–September 2001 verschickt werden konnten. Es ist uns bewusst, dass die Verzögerung in den Abrechnungen für die BenutzerInnen äusserst unangenehm ist. Wir entschuldigen uns bei allen treuen ILL-BenutzerInnen an dieser Stelle für diese Schwierigkeiten und bedanken uns für ihre Geduld und ihr Verständnis. Aufgrund der genannten Schwierigkeiten und der veränderten Rahmenbedingungen hat der Beirat des BBS, in dem die HauptrepräsentantInnen aus IDS/KDH, RERO, den Interessengruppen des BBS und der AG ILV vertreten waren, im Frühjahr 2001 die klare Meinung vertreten, ILL99 solle nicht weiterentwickelt und durch den BBS in der heutigen Form noch höchstens bis Ende 2002 betrieben werden.

Da es uns gelungen ist, die Probleme mit den Abrechnungen in den Griff zu bekommen und immer noch zahlreiche

BibliothekarInnen mit ILL99 arbeiten, werden wir alles daran setzen, bis Ende 2002 einen sicheren Betrieb von ILL zu gewährleisten. Es ist also nicht geplant, den Betrieb von ILL99 vor diesem Zeitpunkt einzustellen, es sei denn, dass unvorhersehbare neue technische Probleme uns dazu zwingen.

### ***Die Zeit nach ILL99***

Die Tendenzen und neuen Verfahren im schweizerischen Leihverkehr beginnen sich langsam zu konkretisieren: RERO evaluiert, nachdem die Umstellung auf VIRTUA vollzogen ist, ein neues Produkt, das ILL99 ersetzen soll. Die IDS-Bibliotheken sind daran, die «Direktbestellung» für die EndbenutzerInnen weiter zu optimieren. Für die Lokalisierung und Bestellung von Zeitschriftenartikeln orientieren sich verschiedene grössere (Deutschschweizer) Bibliotheken in Richtung SUBITO, einem von Deutschland aus operierenden zentralen Lieferdienst für Zeitschriftenartikel. Neben den On-Line-Verfahren werden, vor allem für kleinere Bibliotheken, die Bestellungen mit BBS-Leihscheinen und Kopiermarken weiterhin eine Möglichkeit sein. Der BBS wird die ILL-BenutzerInnen rechtzeitig vor Ende 2002 über alternative Bestellverfahren informieren.

### ***Schlussbemerkungen***

Es ist bedauerlich, dass es in der aktuellen Situation nicht möglich ist, ein schweizerisches Bibliotheksportal, verbunden mit einem gesamtschweizerisch einheitlichen Instrument für die verschiedenen Formen der Dokumentenbestellung und der damit verbundenen administrativen Abläufe, zu realisieren. Die Idee, die am Anfang von ILL99 stand, auch wenn sie jetzt unvollendet begraben werden muss, war ein wichtiger Entwicklungsschritt auf dem Weg zur «virtuellen Bibliothek Schweiz» der Zukunft.

Zu hoffen ist, dass der Geist, aus dem ILL99 einst entstanden ist, nicht zusammen mit dem Produkt untergeht. Möge die Zeit kommen, da die Bibliotheken unseres Landes sich doch wieder zusammenfinden, um über die Sprach- und Verbundgrenzen hinaus ein gemeinsames, effizientes System für die Erschliessung ihrer reichen Bestände und für die Organisation und Administration des Dokumentenflusses in der Schweiz zu entwickeln.

*Peter Wille und Béatrice Mettraux*